

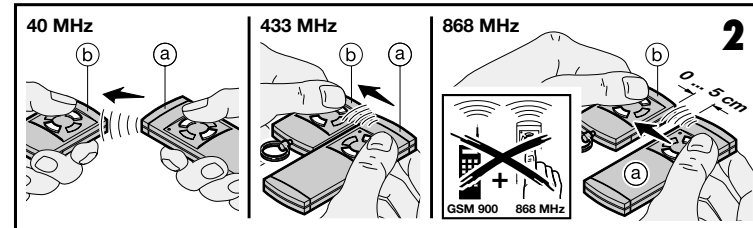
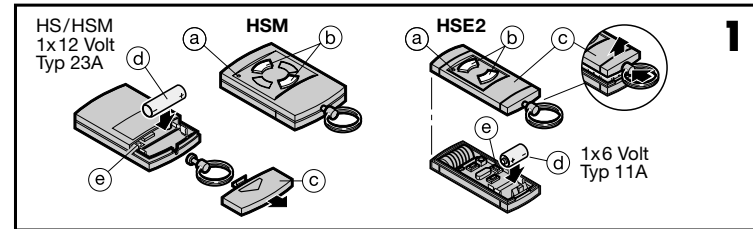
Asennusohje

Kauko-ohjaus Monteringsvejledning

Fjernstyringer Instruções de funcionamento

Telecomandos Navodila za uporabo

Krmilja za daljinsko upravljanje



SUOMI

Tärkeitä ohjeita

Pidä käsilähetimet poissa lasten ulottuvilta!

Käsilähetimiä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet kauko-ohjatun oven käyttöön! Kun kauko-ohjainta käytetään, käyttäjän on oltava näköyhteydessä oveen!

Ohjelmoi kauko-ohjain aina autotalissa moottorin läheisyydessä! Kauko-ohjauksen käyttöönnotossa on käytettävä pelkästään alkuperäisiä osia!

- Suojaa laitteita suoralta auringonpaisteelta!
- Suojaa käsilähetintä kosteudelta ja pölyltä.

Mikäli ohjeita ei noudateta, voi laitteen toiminta häiriintyä kosteuden vuoksi!

Lämpötila: -20 °C +60 °C

Paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa kauko-ohjauksen toimintaetäisyyteen!

Kuva 1 Käsilähetimet HS ja HSM

- (a) Merkkivalo
- (b) Käyttöpainikkeet
- (c) Paristokotelon kansi
- (d) Paristo
- (e) Reset-näppäin

Kuva 2 Kauko-ohjauksen laajentaminen lisäkäsilähettimillä HS2, HS4, HSM2, HSM4 ja HSE2

Ohje

Jos autotaliin ei ole erillistä sisäänkäyntiä, on kaikki ohjelmoinnin muutokset tai laajennukset tehtävä autotalissa.

Kauko-ohjauksen ohjelmoinnissa ja laajennuksessa on varmistettava, että oven liikealueella ei ole ihmisiä eikä esineitä.

1. Pidä lähetintä, johon koodi on tarkoitus siirtää (oppiva lähetin) (a) ja lähetin, josta koodi otetaan (antava lähetin) (b), vierekkäin.

2. Paina oppivan lähettimen haluttua painiketta ja pidä sitä alhaalla - sen merkkivalo palaa nyt koko ajan.

3. Paina **heti tämän jälkeen** haluamaasi antavan lähettimen painiketta ja pidä se alhaalla - antavan lähettimen merkkivalo vilkkuu ensin 4 sekuntia hitaasti ja alkaa siirron onnistuessa vilkkua nopeammin.

4. Vapauta kummankin lähettimen näppäimet.

Tarkasta toiminta!
Jos toiminta ei ole moitteeton, toista vaiheet 1-4.

HUOMIO! Siirron aikana voi oppivaa lähetintä painettaessa oven liike lauetta, jos ohjelmoitu vastaanotin on lähellä!

Ohje
Jos antavan lähettimen painike vapautetaan, kun merkkivalo vilkkuu hitaasti, siirto keskeytyy.

DANSK

Vigtige anvisninger

Håndsendere må ikke benyttes af børn!

Håndsendere må kun anvendes af personer, der er kendt med funktionsmåden af den fjernbetjente port! Betjeningen af fjernstyringen må kun foretages med porten inden for synsvidde! Programmering af fjernstyringen skal altid foretages i nærheden af el-maskineriet i garagen!

Der må kun anvendes originaldele til igangsættelsen af fjernstyringen.

- Apparaterne skal beskyttes mod direkte sollys!
- Håndsenderen skal beskyttes mod fugtighed og støv!

Ved ignorering af dette kan funktionen påvirkes på grund af indtrængen af fugtighed!

Temperaturområde: -20°C til +60°C

De stedlige givne forhold kan påvirke rækkevidden af fjernstyringen!

III. 1 Håndsender HS og HSM

- (a) Lysdiode
- (b) Betjeningsknap
- (c) Låg til batterirum
- (d) Batteri
- (e) Knap til nykodning

III. 2 Udvidelse af fjernstyringen med ekstra håndsendere HS2, HS4, HSM2, HSM4 og HSE2

Bemærk

Hvis der ikke findes en separat adgang til garagen, så skal hver ændring eller udvidelse af programmeringer gennemføres inde i garagen.

Vær ved programmeringen og udvidelsen af fjernstyringen opmærksom på, at der ikke er personer og genstande inden for portens bevægelsesområde.

1. Håndsenderen, der skal overdrage koden (hovedsender) (a) og håndsenderen, der skal lære koden (slavesender) (b), skal holdes direkte ved siden af hinanden.

2. Tryk på den ønskede knap på hovedsenderen og tryk vedvarende på den - lysdioder på hovedsenderen lyser nu kontinuerligt.

3. Straks derefter trykkes på den ønskede knap, der skal lære, koden, på slavesenderen og tryk vedvarende på den - lysdioder på slavesenderen blinker først langsomt i 4 sek. og begynder at blinke hurtigere, når læreprocessen er vellykket.

4. Slip knapperne på hovedsender og slavesender.

Gennemfør en funktionskontrol!
Ved fejlfunktion - gentag trinnene 1 - 4.

PAS PÅ! I løbet af programmeringsprocessen kan en portbevægelse udløses, når hovedsenderen betjenes, hvis der er en modtager i nærheden, der er programmeret dertil.

Bemærk

Når knappen på slavesenderen slippes i løbet af det langsomme blinken, afbrydes programmeringsprocessen.

PORTUGUÊS

Nota importante

Não deixar as crianças brincar com os emissores manuais!

Só devem utilizar os emissores manuais, pessoas instruídas no modo de funcionamento das portas telecomandadas! Ao utilizar o telecomando deve-se estar em contacto visual com a porta!
Efectuar a programação do tele-

comando sempre na garagem, nas proximidades do motor!
Para pôr o telecomando em serviço só devem ser utilizadas exclusivamente peças originais!

- Não pôr o aparelho exposto aos raios solares directos!
- Proteger os emissores manuais contra a humidade e poeira

A não observância, pode prejudicar o funcionamento, devido à infiltração de humidade!

Limites de temperatura: -20°C até +60°C

As condições locais podem influenciar o raio de acção do telecomando!

Fig. 1 Emissores manuais HS e HSM

- (a) LED
- (b) Teclas de comando
- (c) Tampa da caixa da pilha
- (d) Pilha
- (e) Sensor de recepção

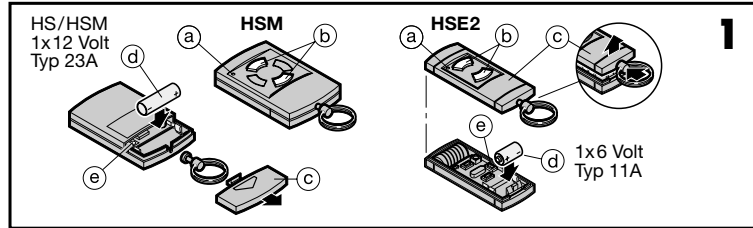


Fig. 2
Ampliação do telecomando com outros emissores manuais HS2, HS4, HSM2, HSM4 e HSE2

Nota

Se não houver um acesso separado para a garagem, qualquer alteração ou ampliação de programação tem que ser feita dentro da garagem.

Ao fazer a programação e ampliação do telecomando, prestar atenção que não se encontre ninguém, nem qualquer objecto na zona de movimento da porta.

1. Colocar o emissor que vai „herdar“ o código (emissor hereditário) (a) e o emissor que vai transmitir o código (emissor transmissor) (b), directamente um junto ao outro.

2. Pressionar a tecla desejada do emissor hereditário e mantê-la pressionada - o LED do emissor hereditário acende agora com luz contínua.

3. **Imediatamente a seguir**, pressionar a tecla desejada do emissor transmissor e mantê-la pressionada - o LED do emissor transmissor cintila, primeiro lentamente durante cerca de 4 seg., começando a cintilar rápido se a operação estiver correcta.
4. Largar as teclas do emissor hereditário e do emissor transmissor.

Efectuar o teste de funcionamento! Se não funcionar correctamente - repetir os passos 1 a 4.

ATENÇÃO!

Durante a operação de transmissão da codificação, pode ser activada a marcha de uma porta, ao manipular o emissor hereditário, caso no mesmo, esteja programado um receptor que se encontre nas proximidades!

Nota

Se durante a cintilação lenta se largar a tecla do emissor transmissor, interrompe-se a operação de transmissão da codificação.

SLOVENSKO

Pomembni napotki

Ročni daljinski krmilnik ne sodi v otroške roke!

Ročni daljinski krmilnik lahko upravljajo in uporabljajo osebe, ki so seznanjene z načinom delovanja daljinsko krmiljenih sistemov za vrata.

Daljinske krmilnike uporabljajte le takrat, ko vrata vidite!

Programiranje opravite le v garaži in v bližini vratnih pogonov!

Za delovanje daljinskih krmilnikov uporabljajte izključno originalne nadomestne dele!

- Naprave morate zaščititi pred direktnim vplivom sončnih žarkov!
- Ročne krmilne naprave morate varovati pred vlago in prahom.

Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči navlašenje notranjosti to pa močno vpliva na delovanje naprave!

Delujejo v temperaturnem razponu od -20°C do + 60°C.

Krajevne danosti lahko vplivajo na doseg daljinskih krmilnikov!

Slika 1

Ročni oddajnik HS in HSM

- (a) LED
- (b) Tipka za upravljanje
- (c) Pokrov predala za baterije
- (d) Baterija
- (e) Tipka reset

Slika 2

Širjenje daljinskega krmiljenja z dodajanjem ročnih oddajnikov HS2, HS4, HSM2, HSM4 in HSE2

Opozorilo

Če ni ločenega dovoza h garaži, morate vsako spremembo ali širjenje programiranja opraviti v garaži. Pri programiranju in širjenju funkcij daljinskega krmiljenja morate paziti, da v območju gibanja vrat ni oseb ali predmetov.

1. Oddajnik, ki naj bi „oddal“ (dedovalni oddajnik) (a) in oddajnik, ki naj bi prevzel kodo (učeči oddajnik) (b), postavite enega poleg drugega.

2. Pritisnite izbrano tipko dedovalnega oddajnika in jo držite pritisnjeno - LED dedovalnega oddajnika bo začela goreti.

3. Takoj nato pritisnite izbrano tipko, ki bo prevzela kodo na učečem oddajniku in jo držite pritisnjeno - LED učečega oddajnika bo najprej 4 sekunde počasi utripala in po uspešnem prevzemu kode bo začela utripati hitro.

4. Tipki obeh oddajnikov spustite.
- Preverite delovanje obeh! Pri motnjah ali napačnem delovanju ponovite korake od 1 - 4.

POZOR!
Med postopkom oddajanja in prevzemanja kode lahko z

nehotnim pritiskom na tipko dedovalnega oddajnika sprožite gibanje vrat, če se v bližini nahaja sprejemnik, ki je sprogramiran na ta oddajnik.

Opozorilo

Če med postopkom oddajanja in prevzemanja kode spustite tipko učečega oddajnika, se postopek prevzema kode prekine.

Tekijänoikeussuoja.
Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme.
Oikeus muutoksiin pidätetään.

Beskyttet ophavsret Gengivelse, også i uddrag kun med vor tilladelse.
Ændringer forbeholdt.

Prohíbida toda a reprodução integral ou parcial sem autorização prévia.
Reservado o direito a modificações.

Avtorska pravica je zaščitena.
Ponatis in razmnoževanje v celoti ali le delno je brez našega soglasja prepovedano. Pridržujemo si pravico do sprememb.